

ОДЛУКА КОМИСИЈЕ
С(2008)1075 од 25. 03. 2008. године

којом се усваја Програм прекограничне сарадње између Републике Мађарске и Републике Србије у оквиру ИПА компоненте прекограничне сарадње

ССІ 2007 СВ 16 ІРО 004

КОМИСИЈА ЕВРОПСКИХ ЗАЈЕДНИЦА,

имајући у виду Уговор о оснивању Европске заједнице,

имајући у виду Уредбу Савета (ЕЗ) бр. 1085/2006 којом се успоставља Инструмент предприступне помоћи (ИПА)¹, а посебно члан 14(2)(а) ове Уредбе,

а с обзиром на то да:

(1) Уредба (ЕЗ) бр. 1085/2006 поставља циљеве и основне принципе предприступне помоћи за земље кандидате и потенцијалне кандидате за период од 2007. до 2013. године.

(2) У складу са чланом 91 (1) Уредбе Комисије бр. 718/2007 о спровођењу Уредбе Савета бр. 1085/2006², помоћ за програме прекограничне сарадње треба да буде спроведена кроз вишегодишње оперативне програме, у складу са чланом 91 (1) Уредбе под називом «прекогранични програми».

(3) Ове програме треба сачинити у складу са оквиrom опште политике, о коме се говори у члану 4 Уредбе (ЕЗ) бр. 1085/2006, примењивом вишегодишњем индикативном финансијском оквиру о коме се говори у члану 5 Уредбе (ЕЗ) као и у складу са релевантним вишегодишњим индикативним планским документима о којима се говори у члану 6 те Уредбе.

(4) Савет је успоставио Европско партнерство са Србијом.³

(5) Комисија је 08. новембра 2006. године усвојила вишегодишњи индикативни финансијски оквир 2008-2010⁴, одобравајући износе за 2007. годину.

¹ Сл. лист бр. L 210, 31. 7. 2006. године, стр. 82

² Сл. Лист бр. Л 170, 29062007. године, стр 30

³ Одлука Савета 2006/56/ЕЗ од 30062006, Сл. Лист бр. 35, 07.02.2006, стр. 32

⁴ С (2006) 672 од 8. новембра 2006. године

(6) Комисија је 18. новембра 2007. године усвојила вишегодишњи индикативни финансијски документ (2007/2009) за Србију⁵ који презентује главне приоритете за предприступну помоћ овој земљи.

(7) 16. јула 2007. године, Мађарска је испред Мађарске и Србије поднела Комисији предлог ИПА прекограничног програма « Мађарска – Србија ИПА програм прекограничне сарадње». На захтев Комисије, Мађарска је 15. новембра 2007. године доставила додатне информације.

(8) У складу са чланом 91(3) Уредбе (ЕЗ) бр. 718/2007, прекогранични програм је био сачињен од стране земаља учесница, а у оквиру партнерства прописаног у члану 11 Уредбе Савета (ЕЗ) бр. 1083/2006 од 11. јула 2006. године прописујући начелне услове о Европском регионалном фонду, Европском социјалном фонду и Кохезионом фонду и поништавајући Уредбу (ЕЗ) бр. 1260/1999⁶.

(9) Предлог прекограничног програма садржи све компоненте прописане чланом 94 Уредбе (ЕЗ) бр. 718/2007 и конзистентан је са свим релевантним документима на које се позива у параграфима 3 до 6. Нацрт програма прекограничне сарадње садржи опис изабране стратегије прекограничне сарадње, приоритете и мере одабране за подршку као и именовање Директората, надлежног тела за сертификацију, ревизорског тела и заједничког техничког секретаријата.

(10) Надаље, предлог садржи финансијски план тачно дефинисан по свакој години садржаној у примењивом вишегодишњем индикативном финансијском оквиру и за сваки приоритет, износ доприноса Заједнице програму и проценат учешћа, као и износ који ће финансирати национални јавни партнер.

(11) У складу са чланом 94(1) (а) Уредбе (ЕЗ) бр. 718/2007, програм прекограничне сарадње садржи листу области обухваћених Програмом. Листа области обухваћених програмом прекограничне сарадње је дефинисана у анексу 1 Одлуке Комисије 2007/5546/ЕЗ од 14. новембра 2007. године кроз нацрт листе региона и области обухваћених за финансирање кроз компоненту прекограничне сарадње Инструмента за предприступну помоћ за прекограничну сарадњу између земаља чланица и земаља корисника за период од 2007 до 20013. године⁷.

(12) У складу са чланом 94(1) (а) Уредбе (ЕЗ) бр. 718/2007, као додатак листи области обухваћених Програмом, програм прекограничне сарадње садржи листу области НУТС нивоа 3, или одговарајућих области, прикључених областима обухваћених програмом, у складу са чланом 97 (1) те Уредбе; неопходно је успоставити листу тих прилагодљивих области које су адекватно оправдане.

⁵ С (2007) 2497 од 18. јуна 2007. године

⁶ Сл. лист бр. L 210, 31.7.2006, године, стр. 25. Уредба као што је последњи пут измењена и допуњена Уредбом Савета (ЕЗ) бр. 1989/2006 (Сл. Лист L 411, 30.12.2006, стр. 6)

⁷ Сл. лист, XXX 2007. године, стр X

(13) Погодно је да се одреди највећи индикативни износ учешћа Заједнице на програму прекограничне сарадње, а затим највећи проценат за сваки приоритет, у складу са чланом 38 (2) Уредбе (ЕЗ) бр. 718/2007.

(14) У складу са чланом 99 Уредбе (ЕЗ) бр. 718/2007 модалитет спровођења варира у зависности од спремности земаља учесница да спроведу целокупан програм прекограничне сарадње кроз заједничко управљање, погодно је разјаснити комплет правила примењивих на тренутни програм прекограничне сарадње.

(15) Одобрена помоћ на програму прекограничне сарадње треба да буде усаглашена са примењивим ограничењима о државној помоћи предузећима у смислу члана 87 Уговора и са било којом примењивом одредбом закона Заједнице.

(16) У складу са чланом 8 (1) Уредбе (ЕЗ) бр. 718/2007 ова одлука одговара захтевима члана 90 Уредбе Комисије (ЕЗ, Еуратом) бр. 2342/2002 од 23. децембра 2002. године која прописује детаљна правила за спровођење Уредбе Савета бр. 1605/2008⁸ и тако успоставља финансијску одлуку у смислу члана 75(2) Уредбе Савета (ЕЗ, Еуратом) бр. 1605/2002 од 25. јуна 2002. године о Финансијској уредби која се примењује на општи буџет Европских заједница⁹.

(17) Мере утврђене овом Одлуком усклађене су са мишљењем ИПА Комитета.

(18) Предложени програм прекограничне сарадње би стога требало усвојити.

ОДЛУЧИЛА ЈЕ:

Члан 1.

Овим се усваја „Програм прекограничне сарадње Мађарска – Србија у оквиру ИПА“ на основу инструмента за предприступну помоћ компоненте за прекограничну сарадњу у Мађарској и Србији, који је изложен у Анексу 1 и који садржи следеће приоритете:

- (а) Приоритет 1. – Инфраструктура и заштита животне средине
- (б) Приоритет 2. – Привреда, образовање и култура, и
- (ц) Приоритет 3. – Техничка помоћ

Члан 2.

⁸ Сл. лист L 357, 31.12.2002. године, стр. 1 Уредба као што је последњи пут измењена и допуњена Уредбом (ЕЗ, Еуратом) бр. 478/2007 (Сл. Лист L 111, 28.04.2007, стр. 13)

⁹ Сл. Лист L 248, 16.09.2002. године, стр. 1 Уредба измењена Уредбом (ЕЗ, Еуратом) бр. 1995/2006 (Сл. Лист L 390, 30.12.2005, стр. 1)

1. Програм из Члана 1. обухвата следеће области:
 - Жупаније Чонград и Бач-Кишкун у Мађарској, и
 - Западно-бачки, Северно-бачки, Северно-банатски, Јужно-бачки, Средње-банатски округ у Србији.
2. Додатно параграфу 1. трошкови који настану у спровођењу активности или делова активности до ниво од 20% од износа подршке ЕУ овом оперативном програму могу се финансирати у следећим областима: Јужни Банат и Срем у Србији.

Члан 3.

1. Максимални износ бесповратне помоћи из ИПА у прекограничном програму, рачунат на основу прихватљивих јавних расхода, је дефинисан на нивоу од 18.452.790 ЕУР.

У 2007. буџетској години, максимални износ од 4.032.500 ЕУР се може доделити буџетској линији 13 05 03.

У 2008. буџетској години, максимални износ од 6.889.525 ЕУР се може доделити буџетској линији 13 05 03.

У 2009. буџетској години, максимални износ од 7.530.765 ЕУР се може доделити буџетској линији 13 05 03.

2. Национално учешће од 3.256.374 ЕУР се делимично може финансирати зајмовима Заједнице од Европске инвестиционе банке или другим кредитним инструментима.
3. Укупан износ помоћи Заједнице и резултирајућа стопа суфинансирања за сваки приоритет у програму прекограничне сарадње ће бити на нивоу дефинисаном у другом, трећем и четвртм параграфу овог параграфа.

Укупан износ помоћи Заједнице за приоритет „Инфраструктура и заштита животне средине“ је дефинисана на нивоу од 9.595.451 ЕУР и резултирајућа стопа суфинансирања је 85%.

Укупан износ помоћи Заједнице за приоритет „Привреда, образовање и култура“ је дефинисана на нивоу од 7.012.060 ЕУР и резултирајућа стопа суфинансирања је 85%.

Укупан износ помоћи Заједнице за приоритет „Техничка помоћ“ је дефинисана на нивоу од 1.845.279 ЕУР и резултирајућа стопа суфинансирања је 85%.

4. Одговарајући финансијски план је дефинисан у Анексу II.

Члан 4.

Ова одлука ће бити спроведена средствима вишегодишњег Финансијског споразума који ће бити закључен између Комисије и Владе Републике Србије. Овај Финансијски споразум ће обухватити елементе дефинисане у члану 8(4) Уредбе (ЕЗ) бр. 718/2007, без одређивања удела Србије у помоћи Заједнице бесповратним средствима из ИПА под овим прекограничним програмом и обухватиће период 2007. до 2009. године.

Члан 5.

Свака јавна помоћ у оквиру прекограничног програма мора бити у складу са правилима о процедуралној и новчаној државној помоћи која се примењују у моменту када се бесповратна јавна помоћ додељује и у складу са чланом 90(6) Уредбе (ЕЗ) бр. 718/2007.

Члан 6.

Ова Одлука је насловљена на Републику Мађарску.

Сачињено у Бриселу,

*За Комисију
Данута Хубнер
члан Комисије*

АНЕКС I

„Програм прекограничне сарадње Мађарска – Србија у оквиру ИПА“ између
Мађарске и Србије

АНЕКС II

Финансијски план „Програма прекограничне сарадње Мађарска – Србија у оквиру ИПА“ између Мађарске и Србије

Програм прекограничне сарадње Мађарска – Србија у оквиру ИПА 2007-2013

Програм прекограничне сарадње Мађарска – Србија у оквиру ИПА 2007-2013 је нови програм који ће бити усвојен у оквиру ИПА (Инструмент за предприступну помоћ), а који такође укључује финансијски допринос ЕФФР (Европски Фонд за Регионални Развој).

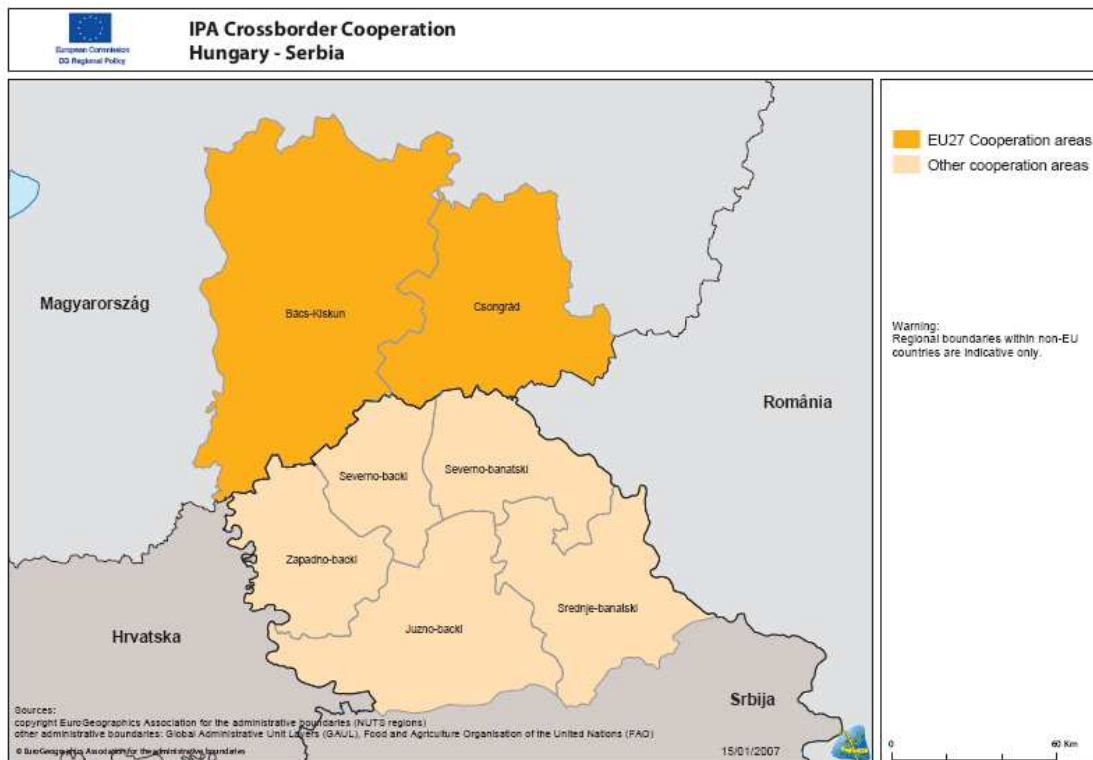
1. ТЕРИТОРИЈА ОБУХВАЋЕНА ПРОГРАМОМ

Погранична територија између Мађарске и Србије се простире на преко 34.000 км², а две државе су развојене 150 км дугачком границом. Топографија крајолика је велика равница кроз коју протичу реке Дунав и Тиса.

Пограничну територију настањује више од три милиона стаовника. Пропорција руралног становништва је веома велика, већа од националног просека обе државе. Ту постоје традиционалне и историјске везе између две земље. На територији Републике Србије живи мађарска национална мањина, а српска национална мањина живи на територији Републике Мађарске. Ове мањине повезују два народа. Ту такође живи и одређени број других националних мањина као што су Роми, Хрвати, Словаци, Русини итд. Заједничко културно наслеђе је недовољно искоришћено, најчешће услед недостатка финансијских средстава. У програмом обухваћеној територији постоје три урбана регионална центра и велика мрежа градова средње величине.

Административно, регион је сачињен од следећих статистичких подручја:

- Република Мађарка: окрузи Чонград и Бач-Кишкун.
- Република Србија: окрузи Западно-бачки, Северно-бачки, Северно-банатски, Јужно-бачки и Средње-банатски. Окрузи Јужни Банат и Срем су укључени у форми прикључених региона, у складу са правилом 20% флексибилности.



Стопа незапослености у програмом обухваћеном региону је приметно виша у односу на просек у ЕУ. Регион има обрадиву земљу веома доброг квалитета, као и јаку традицију у обрађивању земље. Ипак, на малим фармама, пољопривредна технологије није развијена. Главне индустријске гране у програмом обухваћеној територији јесу производња енергије, изградња, производња хране, петрохемија, обрада метала и обрада текстила. Ветеринарске службе су развијене у обе државе, међутим када су у питању превенција и лечење одређених болести животиња, потребно је заједничко деловање. Упркос потенцијалу за развој туризма и даље је присутна висока неискоришћеност региона, са малим бројем интернационалних туриста који посећују територију.

Реке Дунав и Тиса су најистакнутији делови еколошког наслеђа региона. Ипак, како би се спречила даља деградација животне средине, пожељна је сарадња две стране у областима безбедности животне средине и превенције од поплава.

Веома је очигледан недостатак путних и локалних железничких веза. Мађарско-српски погранични регион ће остати Шенгенска граница у периоду од 2007. до 2013. године, са строгим граничном контролом и евентуалним наставком визног режима на мађарској страни.

2. ЦИЉЕВИ ПРОГРАМА

Општи дугорочни циљ програма је **„хармоничан и кооперативан регион са одрживом и безбедном животном средином“**.

Овај општи дугорочни циљ програма разложен је у пет специфичних циљева од стране држава учесника. Они су:

1. Смањивање изолације пограничних области побољшањем прекограничне приступачности;
2. Еколошка одрживост и безбедност у граничној зони;
3. Стварање синергије и сарадње у привреди;
4. Управљање заједничким културним наслеђем ради унапређења културних вредности, традиције и развоја туризма;
5. Јачање културне, образовне и истраживачке интеракције.

3. ПРИОРИТЕТИ ПРОГРАМА

У циљу постизања специфичних и општих циљева, програм ће се фокусирати на два тематска приоритета, укључујући и трећи приоритет који се односи на менаџмент програма (приоритет техничке помоћи).

- Приоритет 1 – Инфраструктура и животна средина

Циљ овог приоритета је јачање физичких веза између две стране границе и пограничних микрорегиона да би се смањила изолованост ове области и преузела заједничка одговорност за еколошко наслеђе и водне путеве пограничне области. Тако овај приоритет има за циљ подршку развоју инфраструктуре, животне средине и водопривреде (такозвани "тврди" елементи) у српско-мађарском пограничном региону.

- Приоритет 2 – Привреда, образовање и култура

Циљ овог приоритета је да подржи међусобне активности актера са две стране границе ради побољшања конкурентности, као доприноса привредном расту и отварању нових радних места. Овај приоритет има за циљ и подршку заједничким настојањима у области истраживања и развоја од стране истраживачких установа и пословних партнера који наступају у сарадњи са њима, као и заједничко планирање и међусобне активности између образовних, истраживачких и културних грађанских установа у циљу стварања заједничког образовног и културног простора на српско-мађарском граничном простору. Подршка се даје и општинама и невладиним организацијама које су спремне да сарађују да би допринеле заједничком регионалном идентитету.

4. ОЧЕКИВАНИ РЕЗУЛТАТИ ПРОГРАМА

Група индикатора који се односе на сваки појединачни програмски приоритет, састављена је од стране држава учесница, и омогућиће евалуацију напретка током

спровођења програма. Очекује се да ће конкретни резултати бити мерљиви у виду изграђених, реконструисаних и обновљених објеката, интервенција у области превенција од поплава, броја студија, броја спроведених истраживања и развијених стратегија, развијених система посматрања/надзора, утицаја на предузећа, заједнички тренинг, спроведене заједничке пројекте, нове прекограничне пројекте итд.

5. УПРАВЉАЊЕ ПРОГРАМОМ

Програм прекограничне сарадње спроводиће се заједничким управљањем дефинисаним Уредбом 718/2007 (Уредба о спровођењу ИПА), што значи да одговорност за управљање програмом преузима држава чланица.

Република Мађарска је поставила Националну Агентију за Развој за Директорат програма. Агенција сноси укупну одговорност за управљање и спровођење Програма (активности и финансије).

Тело за сертификацију је Министарство финансија републике Мађарске. Министарство оверава изјаве о расходима и захтеве за исплату пре слања Комисији, и прима средства од Комисије.

Ревизорско тело је Влада агентија за ревизију из Републике Мађарке. Ово тело ће имати подршку групе ревизора где ће бити представника Републике Србије, као што је предвиђено Уредбом.

Коначно, свакодневну имплементацију Програма ће вршити Заједнички Технички Секретаријат са седиштем у Мађарској, у коме ће радити особље из обе земље учеснице. Информативни Центар ће бити оформљен са српске стране границе и биће одговоран нарочито за ефикасно развијање пројеката у тој области, пружајући директну помоћ потенцијалним апликантима.

6. ФИНАНСИРАЊЕ ПРОГРАМА 2007-2009

Алокација средстава Заједнице за финансирање програма за период 2007-2009 износи 18.452.790 евра, на које се додаје 3.256.374 евра учешћа држава учесника Програма. Укупна вредност програма износи 21.709.165 евра.

Приоритет	Допринос Заједнице	Национални допринос	Укупно
1. Инфраструктура и животна средина	9.595.451	1.693.315	11.288.766
2. Привреда, образовање и култура	7.012.060	1.237.422	8.249.482
3. Техничка помоћ	1.845.279	325.637	2.170.916
Укупно	18.452.790	3.256.374	21.709.165